

EMB HIRE



LIBRARY

KODÁLY

MAGYAR RONDÓ HUNGARIAN RONDO

vonószenekearra, két klarinétra és két fagottra
for string orchestra, two clarinets and two bassoons

PARTITÚRA – SCORE



EDITIO MUSICA BUDAPEST

K-1

A partitúra és a hozzá tartozó szólamanyag az Editio Musica Budapest tulajdona, ezért csak a kölcsönszerződésben meghatározott alkalmakra használható.

Az anyagot

- másnak nem lehet továbbadni,
- engedély nélkül nem szabad másolni,
- változtatni tilos rajta, a kottába megjegyzéseket és előadói utasításokat csak grafitceruzával szabad bejegyezni,
- a kölcsönzési idő lejártáig hiánytalanul és jó állapotban kell visszajuttatni a kiadónak.

The score and the related parts are the property of Editio Musica Budapest, and therefore may be used only for the occasions specified in the loan contract.

The material

- may not be handed on to any other person or organization
- may not be copied without permission
- may not be altered, and any comments or performing instructions entered in the score or parts may be written only in pencil
- must be returned intact and in good condition to the publishers by the date of expiry of the loan period.

KODÁLY ZOLTÁN
MAGYAR RONDÓ
HUNGARIAN RONDO

vonószenekearra, két klarinétra és két fagottra
for string orchestra, two clarinets and two bassoons

PARTITÚRA – SCORE



EDITIO MUSICA BUDAPEST
Universal Music Publishing Editio Musica Budapest Ltd
H-1370 Budapest, P.O.B. 322 • Tel.: +361 236-1100 • Telefax: +361 236-1101
E-mail: emb@emb.hu • Internet: www.emb.hu

DURATA: cca 14'

© Copyright 1941 by Zoltán Kodály

© Copyright assigned 1960 to Editio Musica Budapest for Hungary, Balkan States (except Greece), China, the Commonwealth of Independent States, Croatia, the Czech Republic, Esthonia, Latvia, Lithuania, Mongolia, Poland, Romania, Slovak Republic, Slovenia.

Kodály a „Magyar Rondó”-t 1917-ben írta meg. Bemutatója 1918. január 12-én volt, Bécsben. (L. Eősze L.: „Kodály Zoltán élete és munkássága”, Zeneműkiadó, Budapest, 1956, 51. oldal).

A mindeddig kiadatlan mű kéziratául a bécsi Kriegsministerium kottatárában 12. sz. alatt őrzött tintamásolat szolgált. A mű címe a kéziratban: „'Ungarische Weisen' gesammelt und für kleines Streich Orchester, 2 Klarinetten, 2 Fagotte gesetzt von: Z. Kodály”. Magyar nyelven eddig „Régi magyar katonadalok” címen tartottuk számon. A „Magyar Rondó” címet e zenekari mű gondokára és zongorára írott változata viselte, melynek kézírata elveszett, címét azonban adoptáltuk.

Kéziratunk nyilvánvaló hibáit és elírásait javítottuk; a nem egyértelmű helyek értelmezését az alábbiakban közöljük:

36. ütem: E helyen Kodály kézírásával „Da Capo” bejegyzés olvasható. Ezt értelemszerűen alkalmaztuk a főtéma tizenhat ütemére (bevezetés nélkül), és utalás helyett kiírtuk.

65. ütem: A kéziratban disz’–fisz’, a viola szólamának 3. és 4. negyedén. E túl merésznek tűnő fordulatot szűkített hármásra helyesbítettük.

115. ütem: A kéziratban az első negyeden is d”–gisz” hangpár áll. A kísérő formula következetessége megkövetelte, hogy elhagyjuk.

173. ütemtől végig: A téma-mag kötőíveit a kézirat következetlenül jelezte.

Egységesítésünk szerint a fúvósoknál:



a vonósoknál:



201. ütem: a viola pizzicato játékát előírtuk.

209–216. ütemek: A pizz.-arco váltakozást, a dinamikával párhuzamosan következetesen előírtuk.

– A tempójelzések a kéziratban néhol németül szerepeltek, ezeket olasz megfelelőikkel cseréltük fel.

– A kézirattal ellentétben a magasabb D-klarinétot nevezzük első klarinétnak.

Kodály's "Hungarian Rondo", composed in 1917, was first performed on January 12, 1918, in Vienna. (See: L. Eősze: Zoltán Kodály, his Life and Work, Zeneműkiadó, Budapest, 1956, p. 51.)

The copy preserved in the musical score archives of the Vienna Kriegsministerium under No. 12, served as the manuscript for the work which so far has not been published. In the manuscript the work bears the title " 'Ungarische Weisen' gesammelt und für kleines Streich Orchester, 2 Klarinetten, 2 Fagotte gesetzt von: Z. Kodály". In Hungarian it has been known so far as "Old Hungarian Soldier Songs". The title "Hungarian Rondo" was given to the version for cello and piano of the orchestral work, the manuscript of which has been lost, but we have adopted its title.

We have corrected the obvious mistakes and scribal errors; in the following we give the interpretation of the ambiguous places:

bar 36: here the inscription "Da Capo" in Kodály's own hand can be read. We have applied it, according to its meaning, to sixteen bars of the principal subject (without introduction), writing it out, instead of referring back to it.

bar 65: on the 3rd and 4th quarters of the viola part in the manuscript are d sharp'–f sharp'. We have rectified this turn which seemed much too daring, into a diminished third.

bar 115: in the manuscript stands a pair of notes d"–g sharp" on the first quarter as well. Its omission has been necessitated by the consistency of the accompanying formula.

from bar 173 on till the end: the ligatures in the core of the theme are marked inconsistently in the manuscript.

According to our uniformization in the woodwinds:



in the strings:



bar 201: we have prescribed pizzicato playing for the viola

bars 209–216: we have consistently prescribed the alternation of pizz.-arco parallel with the dynamics

– At certain places in the manuscript tempo markings are given in German, these we have replaced with their Italian equivalents.

– Contrary to the manuscript, we call the higher D clarinet the first clarinet.

MAGYAR RONDÓ

HUNGARIAN RONDO

(1917)

KODÁLY Zoltán

(1882-1967)

Andante moderato, ♩=92-96

4
4

1 in Re

Clarineti

2 in Si^b

Fagotti 1 2

Violini

1

2

Viola

Violoncelli

Contrabassi

8

VI.

1

2

Vie

Vc.

Cb.

div. *mf espr.* *uniti* *poco rit.* *tempo*

div. *mf espr.* *uniti*

p *mf* *p*

p *mf espr.* *p*

p *mf* *p*

16 Più mosso, ♩ = 108-112 $\frac{3}{4}$ $\frac{4}{4}$

Cl. 2 (B) *f* *p grazioso*

VI. 1 *p* pizz.

VI. 2 *p* pizz.

Vle. *p* pizz.

Vc. *p* pizz.

Cb. *p* pizz.

22 $\frac{3}{4}$ $\frac{4}{4}$

Cl. 1 (D) *p grazioso* *f*

VI. 1 arco *f*

VI. 2 arco *f*

Vle. arco *f*

Vc. arco *f*

Cb. arco *f*

28 $\frac{3}{4}$ $\frac{4}{4}$

Cl. 1 (D) *f*

Cl. 2 (B) *pp*

VI. 1 pizz. *p* *f*

VI. 2 pizz. *p* *f*

Vle. pizz. *p* *f*

Vc. pizz. *p* *f*

Cb. pizz. *p* *f*

34

Cl. 2 (B)

pp

3/4

4/4

1

VI.

2

pizz.

p

arco

Vle

pizz.

p

arco

Vc.

pizz.

p

arco

Cb.

pizz.

p

arco

41

1

VI.

2

Vle

Vc.

Cb.

p

mf espr.

div.

mf espr.

mf

mf espr.

mf

div.

uniti

uniti

poco rit.

49

tempo

1 (D)

Cl.

2 (B)

1

VI.

2

Vle

Vc.

Cb.

p

mf espr.

div.

mf espr.

mf

mf espr.

mf

div.

uniti

uniti

56 poco rit. Con brio e ben ritmico, ♩ = 192

1 (D)
Cl.
2 (B)
VI.
1
2
Vle
Vc.
Cb.

ff sempre

62

1 (D)
Cl.
2 (B)
VI.
1
2
Vle
Vc.
Cb.

ff

67

1 (D)
Cl.
2 (B)
VI.
1
2
Vle
Vc.
Cb.

71

Cl. 1 (D)

1

VI.

2

Vle

Vc.

Cb.

75

1 (D)

Cl.

2 (B)

1

VI.

2

Vle

Vc.

Cb.

ff

ff

79

1 (D)

Cl.

2 (B)

1

VI.

2

Vle

Vc.

Cb.

101 tempo

101 (D) C1. 2(B) *espr.* *mf* *p* poco rit.

VI.1 Solo *p*

VI. 1 *p* *p* *f*

VI. 2 *p* *fp* *p* *f*

Vle *pizz.* *fp* *arco* *p* *f*

Vc. *pizz.* *arco* *p* *f*

Cb. *pizz.* *arco* *p* *f*

sempre rit.

109 VI.1 Solo *p* *pp*

VI. 1 *p* *pp*

VI. 2 *p* *pp*

Vle *p* *pp* *p espr.*

Vc. *p* *pp* *p espr.*

Cb. *pp*

114 Tempo I

Cl. 2 (B) *p espr.*

VI.1 div. *(arco)* *pizz.* *p*

VI.2 div. *(arco)* *pizz.* *p*

Vle *p*

Vc. *pizz.* *p*

Cb. *p*

121

Cl. 2(B)

VI. 1

VI. 2

Vle

Vc.

Cb.

pp

126

Cl. 2(B)

VI. 1

VI. 2

Vle

Vc.

Cb.

p espr.

pp

132 Allegro con fuoco, ♩ = 200-208

Cl. 1(D)

VI. 1

VI. 2

Vle

Vc.

Cb.

f

unifi. arco

f

f

f

f

136

Musical score for measures 136-139. The score is for a full orchestra. The instruments listed are Clarinet 1 (D), Clarinet 2 (B), Violin 1, Violin 2, Viola, Violoncello, and Contrabass. The key signature has two sharps (F# and C#). The time signature is 2/4. The dynamics range from *f* (forte) to *ff* (fortissimo). There are slurs and accents throughout the passage.

140

Musical score for measures 140-143. The instruments and key signature remain the same. The dynamics are *f* and *ff*. There are slurs and accents throughout the passage.

144

Musical score for measures 144-147. The instruments and key signature remain the same. The dynamics are *f* and *ff*. There are slurs and accents throughout the passage.

148

Cl. 1(D)
Cl. 2(B)
Vl. 1
Vl. 2
Vlc.
Vc.
Cb.

151

Cl. 1(D)
Cl. 2(B)
Vl. 1
Vl. 2
Vlc.
Vc.
Cb.

ff
ff
ff
ff
ff
ff

G.P.
G.P.
G.P.
G.P.
G.P.

156 Tempo I, ma più sostenuto, ♩: 84-88

Cl. 2(B)
Vl. 1
Vl. 2
Vlc.
Vc.
Cb.

sul IV.
pp espr.
p
p
p
p

dim.
dim.
dim.
dim.
dim.
dim.

uniti

164 poco rit. sempre rall.

Cl. 1(D) *p* *espr.* *p*

Cl. 2(B) *mf* *div.* *pp* *p*

VI. 1 *espr.* *div.* *uniti* *p* *p* *p* *f*

VI. 2 *espr.* *div.* *uniti* *p* *p* *p* *p*

Vle *div.* *unite* *p* *p* *p* *p*

Vc. *espr.* *rinf.* *p* *p* *p* *p*

Cb. *rinf.* *p* *p* *p* *p* *p*

173 Allegro comodo, $\text{♩} = 92$, sempre poco a poco accelerando

Fg. *pp*

VI. 1 *pizz.*

VI. 2 *pizz.*

Vle *pizz.*

Vc. *pizz.* *pp* *pizz.* *arco*

Cb. *pp* *pizz.* *pp* *arco*

Cb. div. *pp* *pizz.* *pp* *arco*

179

Cl. 2(B) *sf*

Fg. *sf* *arco* *p* *pizz.* *sf*

Vc. div. *arco* *p* *pizz.*

Cb. *gliss.* *p*

185

1 (D)
Cl.
2 (B)
Fg.
VI. 2
Vle
Vc.
Cb.

sf
sf
p
a2
p
arco
p
arco
p
pizz.

Detailed description: This system of musical notation covers measures 185 to 190. It features six staves: Clarinet 1 (D), Clarinet 2 (B), Bassoon, Violin 2, Viola, and Cello. The key signature has two sharps (F# and C#). The bassoon part includes dynamic markings *sf* and *p*, and an *a2* marking. The violin and viola parts are marked *arco* and *p*. The cello part is marked *p* and *pizz.* (pizzicato).

191

1 (D)
Cl.
2 (B)
Fg.
VI. 2
Vle
Vc.
Cb.

cresc.
cresc.
cresc.
cresc.
uniti
uniti
cresc.
cresc.
arco
sf

Detailed description: This system covers measures 191 to 197. The key signature remains two sharps. The Clarinet 1 and Bassoon parts feature *cresc.* (crescendo) markings. The Violin 2, Viola, and Cello parts also have *cresc.* markings. The Viola and Cello parts are marked *uniti* (united). The Cello part ends with an *arco* marking and a *sf* (sforzando) dynamic.

198

1 (D)
Cl.
2 (B)
Fg.
VI. 2
Vle
Vc.
Cb.

p
mf
p
p
mf
pizz.
mf
mf
pizz.
mf

Detailed description: This system covers measures 198 to 203. The key signature remains two sharps. The Clarinet 1 part has dynamics *p* and *mf*. The Bassoon part has a *p* dynamic. The Violin 2 part has a *mf* dynamic. The Viola part is marked *pizz.* (pizzicato) and *mf*. The Cello part is marked *pizz.* and *mf*.

205

Cl. 1(D)
Fg.
VI. 1
VI. 2
Vle
Vc.
Cb.

mf
f
arco
farco

211

Cl. 1(D)
Cl. 2(B)
VI. 1
VI. 2
Vle
Vc.
Cb.

p
pizz.
arco
div.
p
p
p
p
p
p
p
p
p
p

217

Cl. 1(D)
Cl. 2(B)
Fg.
VI. 1
VI. 2
Vle
Vc.
Cb.

f
f
f
f
f
f
f

222

Cl. 1(D)
Cl. 2(B)
Fg.
Vl. 1
Vl. 2
Vle.
Vc.
Cb.

2. *gliss.*
1. *f* *gliss.*

arco
sf *arco*
sf
sf *arco*
sf *arco* *gliss.*
sf *f*

229 Allegro vivo, ♩=144

Cl. 1(D)
Cl. 2(B)
Fg.
Vl. 1
Vl. 2
Vle.
Vc.
Cb.

f

236

Cl. 1(D)
Cl. 2(B)
Fg.
Vl. 1
Vl. 2
Vle.
Vc.
Cb.

f
f
f
più f
più f
più f
più f
più f

241

1 (D)
Cl.
2 (B)

più f *cresc.*

Fig. 1
2

più f *cresc.*

1
VI.
2

cresc.

Vle

cresc.

Vc.

cresc.

Cb.

cresc.

245

1 (D)
Cl.
2 (B)

ff

Fig. 1
2

ff

1
VI.
2

ff

Vle

ff

Vc.

ff

Cb.

ff

249

1 (D)
Cl.
2 (B)

sempre ff

Fig. 1
2

sempre ff

1
VI.
2

Vle

Vc.

Cb.

253

1 (D)
Cl.
2 (B)

1
2

1
2

Vl.
Vle

Vc.
Cb.

sempre ff

257

1 (D)
Cl.
2 (B)

1
2

1
2

Vl.
Vle

Vc.
Cb.

strepitoso

261

1
2

1
2

Vl.
Vle

Vc.
Cb.

poco string.

tempo

fff

302

1(D)
Cl.
2(B)
Fg. 1 2
VI. 1 2
Vle
Vc.
Cb.

molto *ff* *p* *molto*

molto *ff* *p* *molto*

molto *ff* *p* *molto*

molto *ff* *p* *molto*

molto *ff* *p* *molto*

molto *ff* *p* *molto*

ff

Detailed description: This musical score covers measures 302 to 306. It features a woodwind section with Clarinet 1 (D) and Clarinet 2 (B), a Bassoon section (Fg. 1 and 2), a Violin section (VI. 1 and 2), a Viola (Vle), a Violoncello (Vc.), and a Contrabass (Cb.). The woodwinds play long, sustained notes with dynamic markings of *molto*, *ff*, *p*, and *molto*. The strings play a rhythmic accompaniment of eighth notes, with dynamic markings of *molto*, *ff*, and *p*. The Cb. part is mostly silent, with a few notes at the end of the section.

307

1(D)
Cl.
2(B)
Fg. 1 2
VI. 1 2
Vle
Vc.
Cb.

ff *ff* *ff* *ff* *ff*

ff *ff* *ff* *ff* *ff*

ff *ff* *ff* *ff* *ff*

ff *ff* *ff* *ff* *ff*

ff *ff* *ff* *ff* *ff*

ff *ff* *ff* *ff* *ff*

ff *ff* *ff* *ff* *ff*

Detailed description: This musical score covers measures 307 to 311. The instrumentation remains the same as in the previous section. The woodwinds play more active, rhythmic patterns with dynamic markings of *ff*. The strings continue with their eighth-note accompaniment, also marked *ff*. The Cb. part remains mostly silent.

312 *pochissimo meno mosso*

Cl. 1(D) *sub. pp*

Cl. 2(B) *pp*

Fg. 1

Fg. 2

Vl. 1

Vl. 2 *div. pizz.*

Vle *sub. pp*

Vc. *pizz.*

Cb. *sub. pp*

318 *Allegro molto vivo, ♩ = 160* *poco meno mosso*

Cl. 1(D) *ff* *sub. pp*

Cl. 2(B) *ff* *pp*

Fg. 1 *sub. pp*

Fg. 2 *ff*

Vl. 1 *ff* *pizz.*

Vl. 2 *unite arco* *sub. pp*

Vle *ff* *unite arco* *pizz.*

Vc. *arco* *ff* *sub. pp*

Cb. *ff*

Allegro molto, vivo, ♩=160

324

1(D)
Cl.
2(B)
Fg. 1
2
1
Vi.
2
Vle
Vc.
Cb.

331

1(D)
Cl.
2(B)
Fg. 1
2
1
Vi.
2
Vle
Vc.
Cb.